



① 学校より **Mensagem da Escola**

2学期が始まりました。1学期は「ブドウ祭りや」「牛の丸焼き会」「陸上 MIRIM 大会」他多くのご協力を保護者の皆さんに頂きました。2学期は1学期ほど多くのご負担をかける行事はありませんが、それでも皆さんにご協力して頂くことがあります。大変だとは思いますが、またこの半年もご協力のほどよろしくおねがいします。

2学期は「作文コンクール」「お話発表会」また、「ABCテスト」「日本語能力試験」があり、より学習面に重きを置いた授業になります。それらは、これまでの勉強・努力の結果を表すものであり、それと同時に“子供たちの勉強のやる気を促し”、それに向け“より頑張ることを覚え”、その結果、“日本語能力を上げる”ことにつながります。

特に、「ABCテスト」は来年度のクラス分け判断に大きく影響し、「日本語能力試験」はN2を合格すると日本への研修や留学など将来の可能性が大きく広がります。

「日本語の学習」という面では、子供達にはぜひ日本語能力試験N2を目標としてほしいです。しかしそれはすぐに達成できるものではなく、日々日本語の勉強を頑張り、ABCテストで合格し進級する、それを1年1年積み重ねていくことによって日本語能力試験N2合格へと近づいていき、上級生となってやっと手が届く場所に到達します。

“頑張る”。ありきたりな言葉ですが、日本語学校だけでなく、ブラジル学校でも、将来仕事でもとても大切なことです。好き・嫌い関係なく、楽・めんどくさい関係なく、やるべきことはしっかりやる。一番基本的かつ重要なことです。

どのクラスも冬休みの宿題を出しました。お子さんはちゃんと全部やっていたでしょうか？毎週漢字テストをやっているの、結果を見てあげてください。また各教室に、漢字テストと日記の成績の掲示物が貼ってあります。父兄会の時や子供を迎えに来た時など、いつでも自由に入ってごらんになってください。良ければ頑張った証拠です。ほめてあげてください。悪ければ、もっと頑張るようにはっぱをかけてあげてください。

Iniciamos o segundo semestre. No primeiro semestre realizamos 「FEAPS」「Boi no Rolete」「Competição Mirim de Atletismo」 graças a imensa colaboração dos senhores Pais. No segundo semestre não temos tantos eventos como foi no primeiro semestre, mas continuaremos necessitando da colaboração e apoio de todos os Pais. Sabemos que é difícil, mas contamos com a colaboração de todos por mais meio ano.

No segundo semestre realizaremos 「Concurso de Redação」「Apresentação de Oratória」 e também 「Teste ABC」「Teste de Proficiência de Língua Japonesa」 voltados ao estudo dando ênfase no aprendizado. Oportunidade de mostrar o resultado do aprendizado e todo esforço que tiveram até o momento, e ao mesmo tempo, “estimular a motivação do estudo nas crianças”, focar em “Pensar em se esforçar além do possível” e resultar no “aumento a capacidade da língua japonesa”. Principalmente, 「Teste ABC」 que tem uma grande influência e um impacto significativo na decisão da classificação de classes do próximo ano, 「Teste de Proficiência de Língua Japonesa」 que se qualificar no Nível 2 expande grande potencial em realizar futuramente uma formação no exterior, através de bolsas e estágios no Japão.

Em termos de 「Aprendizado da Língua Japonesa」 gostaríamos que os Senhores Pais tenham como objetivo e meta para seus filhos a qualificação no Nível 2 do Teste de proficiência de Língua Japonesa. Mas não é algo a ser alcançado imediatamente, esforçar diariamente nos estudos da língua japonesa, ser aprovado e promovido a cada ano no Teste ABC, acumular anos após ano de estudo ter conteúdo para chegar cada vez mais próximo a aprovação no Nível 2 do Teste de proficiência de Língua Japonesa, tornando se da classe superior finalmente alcançará o lugar onde almejava.

“Esforço”. Embora seja uma palavra comum, é de extrema importância não somente aqui na Escola Japonesa, mas também na Escola Brasileira e também no emprego futuramente. Não tem relação em gostar ou não gostar, em ser legal ou chato, faça firmemente o que tem que ser feito. É um conceito básico fundamental e muito importante.

Em todas as classes foram emitidas lição de casa para as férias de inverno. Será que seu filho fez tudo direitinho? Toda semana realizamos prova de kanji, pedimos para os senhores pais acompanharem as notas do seu filho. E também em cada sala de aula, é colado o anúncio dos resultados do teste de kanji e do diário de classe. Quando vierem para as reuniões de pais ou quando vierem buscar seu filho aqui na escola, tenham a liberdade de entrar e olhar em qualquer momento. Se o resultado do seu filho for positivo, isso é a prova evidente de todo esforço dele, por favor, elogie-o muito. Mas se resultado for negativo, por favor, dê conselhos para que trabalhe mais duro, incentive-o a se esforçar mais.

② 8月の予定 **Planejamento de Agosto**



日 Domingo	月 Seg.	火 Ter.	水 Qua.	木 Qui.	金 Sex.	土 Sábado
						1
2	3	4	5	6	7	8 盆踊り
9	10	11	12	13	14	15
16 (P.S.) 聖南西芸能祭	17	18	19	20	21	22 聖南西 作文コンクール
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

- ➡ Dia 08 **BON-ODORI**
- ➡ Dia 16 **Gueinousai 【P.S.】 (Equipe de Sooran)**
- ➡ Dia 22 **Concurso de Redação (da região Sudoeste) 【P.S.】**

第78回全伯日系陸上競技大会インテルコロニアル 78ª Competição Nikkei Atletismo Intercolonial

em São Paulo 26/27 de Julho

南 りか Rika Minami	1位 (Peso 8m23) 1位 (Disco 25m06)
須山 まこと Makoto Suyama	2位 (200m 23" 78) 3位 (100m 11" 53) 1位 (4×400M REVEZ.) / 1位 (4×100M REVEZ.)
名久井 そらお Sorao Nakui	3位 (Peso 9m84) 2位 (4×100M REVEZ.)

7月の毛筆

さいゆうしゅうしょう 最優秀賞

A melhor obra de Caligrafia em pincel de Julho



清水 たえ
Tae Shimizu

吉岡 かおり
Kaori Yoshioka

丸屋 あゆみ
Ayumi Maruya

井伊 えいか
Eika Ii

奥田 シンジ
Shinji Okuda



7月の漢字テスト

100満点!

生徒



Alunos que tiram nota 100 na prova de KANJI em Julho

7月は漢字テストをしていません。

Não foi realizado a prova de kanji no mês de julho.



③

につき ひとこと

日記の一言 Sobre o Diário



そうべつの日がきました。私はとてもはずかしかったです。心はドキドキしていました。順番はブルーナ、私、ゆかりだった。私の番になった時、大きい声で言いました。私はまちがえませんでした。でも私の足はすごくふるえていました。でもよくできました。

私達が言っていた時、先生が泣きました。私はとてもびっくりしました。

私が見たのは初めてでした。～中略～

私はケーキを作りました。時間がなかったからあまりきれいではありませんでした（でもおいしかったです）。私ははずかしかったです。

それでも母は「めぐみがこのケーキをつくりました。」とか

「ほら見て、めぐみがつくりました。」って友達に言っていました。はずかしくておこりました。

(Megumi Terao (classe 5^o Série))



昨日は陸上大会でした。結果はピラールが2位をとりました。それに私はメダルを2個もらいました。すごくうれしかったです。～中略～

けっかてきにはうれしかったけど、ほうがんの方はちょっとくやしいです。2位をとった女の子との差はたった15cmだったからです。けっかを見た時、うれしかったけど、今考えてみると、もっと努力すれば良かったってすごいこうかいしています。もう最初から負けると思っていたから、あまりどりよくしていない自分がバカだったと思います。もし次の大会に出られたら、ぜったい1位をとります。昨日の夜も、お母さんにアドバイスをもらって、今はりかよりもなげたいです。それは今の目ひょうです。

(Miyuki Mori (classe 6^o Série))



僕はどうしてもファールをしてしまったのかわからなかった。「ちくしょ、ちくしょ!」、でもピラールのたいかいのためにれんしゅうをしつづけ、まことにファールをしないようにテクニックをおしえてもらった。ピラールの大会の日僕は100メートルの時、ファールをしないようにしゅうちゅうをして「バン」と聞いたとたん、もうはしりはじめました。もうそれからおわるまでは、前だけを見て目はゴールしか見えていませんでした。100メートルがおわったあと、シンジに「だれがかったの?」「なんびようだったの?」と聞きました。「ん～。はるとのほうがはやかったかな」と聞いたら、もう体がかたまってしまった。「へっ!!! そうなの」もう頭の中には「うそ、うそ、どうしてもはるとにまけたの」「なんで。。。」。

(Kenzo Takakura (classe 6^o Série))



ウォーミングアップのさい中僕は心のじゅんぴをしていました。終わったとたん、きんちょうがましてきました。しかし、僕はそのきんちょうかんのり越えて100mをはしるじゅんぴをととのえていました。それから僕の名前をよんでいる事に気づき、いっしゅん心がとまり、僕は本気モードのためにエンジンをつけました。それいこう僕のライバルであるけんぞの存在も忘れ、ゴールしか見えませんでした。「バン!!!!」僕の心はまたまたいっしゅんとまりました。それから僕ははしり出しました。皆によると僕とけんぞはかたをならべて走っていたそうです。もうレースが半分になっていたころもうすっからかんでした。全てがまっしろでした。最後、僕はゴールラインに体をぶちこみました。こじん的にはかんぜんにかかっていましたが、なんと、0.03秒差でまけてしまいました。ショックでした。だけどそこできとまればおしまいです。だから僕は他のきょうぎで全て金をかくとくしました。だけどまだあの0.03秒のくやしさが胸に残っています。

(Haruto Nakui (classe superior))



④

せんせいたち

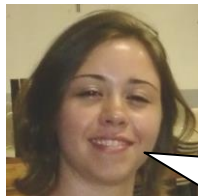
ひとこと

先生達からの一言 **Mensagens dos professores**幼稚園 **Pré zinho**岡田 エリーナ
Prof. Erina Okada

みなさん、ふゆやすみ どうでしたか？
たのしかった ですか？
ひらがなの べんきょう、うた、おりがみ、おゆうぎ
などを たくさん おぼえましょう ね！！
だから やすまないで ね！たのしみましょう！
**E aí pessoal, estava bom as férias,divertiram bastante!!
Vamos aprender o hiragana, vamos cantar , fazer
dobraduras, dançar e etc ...
Por isso, não faltem!!! Vamos nos divertir!!!**

冬休みは どうでしたか。たくさん あそべましたね。でも
ブラジル学校が はやくはじまって、あまり 休めなかった子も
いるか と思います。はい！これから 2がつきです。1年生、
やすんでいるうちに「ひらがな、カタカナを わすれて
しまった。」というのではないかと、しんぱい しています。

**Como foram as férias? Deu para aproveitar bastante ne.
Mas dentre os alunos, alguns não tiveram tanto tempo pois
as aulas das escolas brasileiras começaram cedo. Sim,
estamos no 2 semestre. Na real, estou meio preocupada se os
alunos não vão voltar da férias dizendo : Esqueci o
HIRAGANA e KATAKANA.**

2年生 / **2ª Série**ダニエラ
モレラッチ
Prof. Daniela Morelati

ふゆやすみはどうでしたか。たくさんあそびましたか。
今週から二学期が始まります。勉強がたくさんあり
ます。あと半年がんばりましょう！
**Como foram de férias? Brincaram bastante?
A partir desta semana começaremos o segundo
semestre. Temos muitos estudos pela frente. Vamos
nos esforçar mais esses 6 meses!**

1年生
1ª Série丸屋 えり
Prof.
Ery Maruya

これから2学期です。学校を休まずに、しっかりと勉強をして
ください。作文大会やお話発表会やABCテストなどがあるの
で、がんばりましょう。

**Começamos o 2º semestre! Venham sem falta à escola e
estudem direitinho. Logo teremos Concurso de Redação,
Concurso de Oratória, Teste ABC entre outros, por isso vamos
nos esforçar bastante!**

6年・
上級

・日本語能力試験N1／N2に全員合格させます!! (そのつもりで)
どんなことがあっても友達がいる日々、1日1日を楽しむ!!
・Farei com que todos sejam aprovados no N1/N2 do teste de
proficiência de língua japonesa!! (intenção)
・Não importa o que aconteça, todos os dias seus amigos
estarão com você, desfrute cada dia!!

4年・
5年

あこがれの先ばいはいますか？すごいなあと思う・そんけい
する・目標とする先ばいはいますか？2, 3年後、みんなは後
はいにとってどんな先ばいとなっているのか？…今からです！
・Vocês têm veteranos que admiram?? Vocês têm veteranos que
achem que são incríveis・respeitados・exemplares?? Daqui a
dois ou três anos, como vocês querem ser vistos pelos novatos,
que tipo de veterano quer se tornar?・・・é a partir de agora!

3年生
3ª Série溝渕 有加
Prof. Yuka
Mizobuchi4年・5年 /
6年・上級生
**5ª Série
6º/Superior**渡辺 久洋
Prof. Hisahiro
Watanabe

体育 / パソコン

米村 れいか
Prof. Leika
Yonemura

冬休みはどうでしたか？ゆっくり休みましたか？よく遊びました
か？ お父さんとお母さんのお手伝いもちやんとしましたか？

二学期が始まります。お話発表会、ABCテスト、青空スポーツ教室、
能力試験、林間学校があります。みんな勉強する時はしっかり勉強し
て、遊ぶ時はおもいっきり遊んで、あと半年がんばりましょう。

**Como foram as férias de inverno?? Estão descansados?
Brincaram bastante? Ajudaram seus pais em casa?**

**Está começando o segundo semestre. Realizaremos a
apresentação de oratória, teste ABC, esporte ao ar livre, Teste
de proficiência de língua japonesa, curso de verão entre
outros.**

**Quando for para estudar, estejam focados e estudem bastante,
quando for para brincar, aproveitem o máximo e se divirtam
bastante. Vamos nos esforçar mais meio ano!!!**

7月の写真 (fotos de Julho)





だい かい せいなんせい ようしょうねんにつけいりくじょうきょう ぎ たいかい
第19回 聖南西 幼少年日系陸上 競技大会

19ª Competição Nikkei Mirim de Atletismo da UCES

CATEGORIA "EXTRA" MASCULINO							dia 28 de junho em Pilar do Sul
1801	HIDEO YOKOT OBI	200m	1500m	Dist	Altura	Peso	4x100
		30"76	5'32"69①			9m25③	
CATEGORIA "C" MASCULINO							
1802	KENZO TAKAKURA	100m	400m	1500m	Dist	Altura	Peso
		13"93①			3m88②	1m15③	
1803	HARUTO NAKUI	13"96②			4m18①	8m52①	1'02"76
1804	VINÍCIUS GONÇALVES		1'21"73③	6'50"60②		1m20②	①
1805	JOAO RUGINE	16"84			2m79	5m72③	
1806	VINÍCIUS VIEIRA		1'26"03			7m09②	
CATEGORIA "D" MASCULINO							
1807	MASSAKATSU TAKAKURA	100m	400m	800m	Dist		
		16"29③	1'26"79④		2m90		
CATEGORIA "E" MASCULINO							
1808	HIDEAKI ODA	75m	100m	Dist	4x100		
		18"22	24"00	1m64			
CATEGORIA "F" MASCULINO							
1809	HIROKI YONEMURA	50m	100m	4x100			
		9"85①	19"92①				
CATEGORIA "EXTRA" FEMININO							
1821	KAORI YOSHIOKA	200m	800m	Dist	Altura	Peso	4x100
						5m92	
CATEGORIA "C" FEMININO							
1823	MIYUKI MORI	100m	300m	800m	Dist	Altura	Peso
		16"64	×				5m93③
1824	YUKI SO	16"64			3m15		1'08"75
1835	EIKA II	16"85	1'00"23④		2m58		②
1839	MEGUMI TERAQ				2m93		
CATEGORIA "D" FEMININO							
1827	YUKARI YURI	100m	200m	400m	Dist	Altura	4x100
		20"22		1'42"18	2m20		
1828	ARISA TAKAKURA	16"10①	35"50①	1'28"82①			1'15"22
1829	AYUMI MARUYA	17"50	38"48		2m47④		①
1830	SAYUMI II		41"38	1'39"10③	2m13		
CATEGORIA "E" FEMININO							
1831	NATSUMI MINAMI	75m	100m	Dist	4x100		
		12"71①	17"12②	2m19			
1832	AYUMI YAMASAKI	14"01③	18"58	×			1'17"58
1833	TAE SHIMIZU		18"66	2m42			②
1834	LIMI YONEMURA	14"38④					
CATEGORIA "F" FEMININO							
		50m	100m	4x100			

